

سورة التكاثر

٨ - ١

SURAT AT-TAKĀTUR

AYAT: 1 - 8

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. K. P. Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.



**Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012**

2025

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	ه
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ṽ	ذ	g G	غ	a A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, ū, ã, ã, dan ã.

DAFTAR ISI

MUKADIMAH	i
PEDOMAN TRANSLITERASI	ii
DAFTAR ISI	iii
SURAT AT-TAKĀTUR (102):	
1-8	1
SURAT AT-TAKĀTUR (102):	
1-8	4
Surat At-Takātur (102):	
1 - أَهْلَاكُمْ التَّكَاثُرُ	7
Surat At-Takātur (102):	
2 - حَتَّى زُرِمُ الْمَقَابِرِ	11

Surat At-Takātur (102):

15..... كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ - 3

Surat At-Takātur (102):

18..... ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ - 4

Surat At-Takātur (102):

20 كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ - 5

Surat At-Takātur (102):

23..... لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ - 6

Surat At-Takātur (102):

26..... ثُمَّ لَتَرَوْهَا عَيْنَ الْيَقِينِ - 7

Surat At-Takātur (102):

30 ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ - 8

DAFTAR PUSTAKA.....34

SURAT AT-TAKĀTUR (102): 1-8



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلْهَنَكُمْ أَتَّكَاثُرُ ﴿١﴾ حَتَّى زُرْتُمُ

الْمَقَابِرِ ﴿٢﴾ كَلَّا سَوْفَ

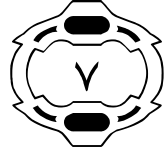
تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ

تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ

عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٥﴾ لَتَرُونَ

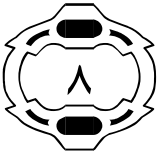
الْجَحِيمَ ﴿٦﴾ ثُمَّ لَتَرُونَهَا

عَيْنَ الْيَقِينِ ۝

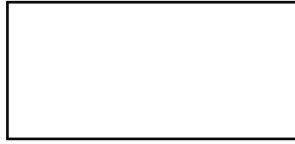


ثُمَّ

لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ۝



SURAT AT-TAKĀTUR (102): 1-8



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلْهَنَكُمْ أَتَّكَاثُرُ ﴿١﴾ حَتَّى زُرْتُمُ

الْمَقَابِرِ ﴿٢﴾ كَلَّا سَوْفَ

تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ

تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ

عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٥﴾ لَتَرُونَ

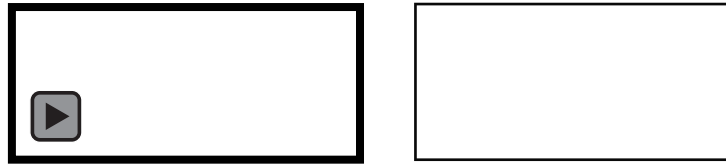
الْجَحِيمَ ﴿٦﴾ ثُمَّ لَتَرُونَهَا

عَيْنَ الْيَقِينِ ۝ ٧ ۝ ثُمَّ

لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ۝ ٨ ۝

أَهَاكُم - Surat At-Takātur (102): 1

التَّكَاثُرُ



أَهَاكُم التَّكَاثُرُ

{التكاثر (١٠٢): ١}

***Alhākum / Telah mengalihkanmu
attakāturu/Perbanyak-banyakan.***

{At-Takātur (102): 1}

Maksudnya: Perbanyak-banyakan dalam soal banyak harta, anak, pengikut, kemuliaan, dan seumpamanya telah mengalihkanmu, telah mengacaukanmu dari ketaatan.

أَهَى - يُلْهِى = mengalihkan,

mengacaukan (verba, kata kerja).

أَهَى (أَلِه) = mengalihkan (verba, kata

kerja).

مُلْهِ = yang mengalihkan (partikel aktif).

مُلْهَى = yang dialihkan (partikel pasif).

إِهَاءٌ = 1. pengalihkan; 2. perihal mengalihkan (nomina, kata benda).

أَغْفَلَ - يُغْفِلُ = melalaikan (verba, kata kerja).

إِتْهَى - يَلْتَهِي = menghibur, melalaikan, mengalihkan, mengganggu, melewatkan waktu (verba, kata kerja).

تَكَاثَرُ = perbanyak-banyakan,

peningkatan, pertambahan,
kenaikan, pertumbuhan,
perkembang-biakan (nomina, kata
benda).

تَكَاثَرَ – **يَتَكَاثَرُ** = membanyak-

banyakkan, memperbanyak,
memperbanyakkan, meningkatkan,
tumbuh, mengalikan,
menggandakan, berkembang biak,
reproduksi (verba, kata kerja).

تَكَاثَرَ (تَكَاثَرَهُ) = membanyak-

banyakkan (verba, kata kerja).

مُتَكَاثِرٌ = yang membanyak-
banyakkan (partikel aktif).

- = - (partikel pasif).

تَكَاثُرٌ = perbanyak-banyakan
(nomina, kata benda).

أَلْهَاتِمُ التَّكَاثُرِ (١)

Surat At-Takātur (102): 2 - حَتَّى زُرِمْنَا

الْمَقَابِرِ



حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ

{التكاثر (١٠٢): ٢}

Hingga *zuratum* / kamu telah menyinggahi *almaqābira*/Kuburan-kuburan.

{At-Takātur (102): 2}

زَارَ - يَزُورُ = 1. menyinggahi,

singgah di, berhenti sebentar di suatu tempat ketika dalam perjalanan; 2. mengunjungi, menziarahi (verba, kata kerja).

زَارَ (زُرُّ) = 1. menyinggahi; 2.

menziarahi (verba, kata kerja).

زَائِرٌ = yang menyinggahi (partikel aktif).

مَرْوُورٌ = yang disinggahi (partikel pasif).

زُورٌ / زِيَارَةٌ = 1. ziarah; 2. persinggahan (nomina, kata benda).

مَقَابِرٌ (ج. مَقْبَرَةٌ) = kuburan, tanah

tempat menguburkan mayat, pusara (nomina, kata benda).

أَقْبَرُ - يُقْبِرُ = menguburkan,

memasukkan dalam kubur (verba, kata kerja).

أَقْبَرُ (أَقْبِرُ) = menguburkan (verba,

kata kerja).

مُقْبِرٌ = yang menguburkan (partikel aktif).

مُقْبَرٌ = yang dikuburkan (partikel pasif).

إِقْبَارٌ = perihal menguburkan (nomina, kata benda).

قَبْرٌ (قُبُورٌ ج) = kubur, lubang di tanah tempat menyimpan mayat (nomina, kata benda).

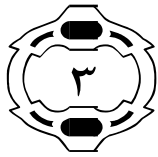
حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ (٢)

Surat At-Takātur (102): 3 - كَلَّا

سَوْفَ تَعْلَمُونَ



كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ



{التكاثر (١٠٢): ٣}

*Seperti itu jangan saufa ta`lamūna /
kelak kamu mengilmui (akibat
perbuatanmu itu).*

{At-Takātur (102): 3}

كَلَّا = *seperti itu jangan*, janganlah
begitu (adverbial, kata keterangan).

سَوْفَ = *kelak*, bakal (verba, kata
kerja).

عَلِمَ - يَعْلَمُ = mengilmui (verba, kata kerja).

عَلِمَ (إِعْلَمَ) = mengilmui (verba, kata kerja).

عَالِمٌ = yang mengilmui, `ālim, `alim (partikel aktif).

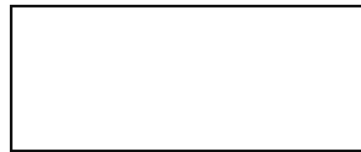
مَعْلُومٌ = yang di-ilmui, ma`lūm, maklum (partikel pasif).

عِلْمٌ = ilmu (nomina, kata benda).

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ (٣)

Surat At-Takātur (102): 4 - **ثُمَّ كَلَّا**

سَوْفَ تَعْلَمُونَ



 **ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ**

{التكاثر (١٠٢): ٤}

Kemudian seperti itu jangan *saufa ta lamūna* / kelak kamu mengilmui (akibat perbuatanmu itu).

{At-Takātur (102): 4}

كَلَا = seperti itu jangan, janganlah begitu (adverbial, kata keterangan).

سَوْفَ = kelak, bakal (verba, kata kerja).

عَلِمَ – يَعْلَمُ = mengilmui (verba, kata kerja).

عَلِمَ (إِعْلَمَ) = mengilmui (verba, kata kerja).

عَالِمٌ = yang mengilmui, `ālim, `alim (partikel aktif).

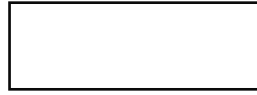
مَعْلُومٌ = yang di-ilmui, ma`lūm,
maklum (partikel pasif).

عِلْمٌ = ilmu (nomina, kata benda).

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ (٤)

Surat At-Takātur (102): 5 - كَلَّا لَوْ

تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ



كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٥﴾

{التكاثر (١٠٢): ٥}

Seperti itu jangan *lau ta`lamūna* /
kalau kamu mengilmui *`ilmal*
yaqīni / ilmu Yakin.

{At-Takātur (102): 5}

كَلَّا = *seperti itu jangan*, janganlah
begitu (adverbia, kata keterangan).

عِلْمَ – **يَعْلَمُ** = *mengilmui* (verba,
kata kerja).

عَلِمَ (إِعْلَمَ) = mengilmui (verba, kata kerja).

عَالِمٌ = yang mengilmui, `ālim, `alim (partikel aktif).

مَعْلُومٌ = yang di-ilmui, ma`lūm, maklum (partikel pasif).

عِلْمٌ = ilmu (nomina, kata benda).

عِلْمٌ (عُلُومٌ . ج) = ilmu (nomina, kata benda).

يَقِين = yaqin, keyakinan, kepastian,
ketentuan, ketetapan (nomina, kata
benda).

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ (٥)

Surat At-Takātur (102): 6 - لَتَرَوُنَّ

الْجَحِيمَ



لَتَرُونَ الْجَحِيمَ

{التكاثر (١٠٢): ٦}

Latarwunna / Sungguh kamu akan memperhatikan sungguh-sungguh

Al-Jahīm.

{At-Takātur (102): 6}

رَأَى - يَرَى = memperhatikan,

melihat, memandang,
mempertimbangkan (verba, kata kerja).

رَأَى (رَ) = memperhatikan (verba, kata kerja).

رَأٍ = yang memperhatikan (partikel aktif).

مَرَّي = yang diperhatikan (partikel pasif).

رَأِي/رُؤْيَة = 1. rakyu, rokyu; 2.

rukyyat; 3. pemerhatian; 4. perhatian (nomina, kata benda).

رَأِي = perhatian, pandangan, pikiran, gagasan, pendapat, opini, usul, nasehat (nomina, kata benda).

يَنْظُرُ - نَظَرَ = memandang (verba,
kata kerja).

يُشَاهِدُ - شَاهَدَ = menyaksikan
(verba, kata kerja).

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ (٦)

Surat At-Takātur (102): 7 - لَتَرَوُنَّ لَتَرَوُنَّهَا

عَيْنَ الْيَقِينِ



ثُمَّ لَتَرُونَهَا عَيْنَ الْيَقِينِ

{التكاثر (١٠٢): ٧}

Kemudian *latarwunnahā* / Sungguh
kamu akan memperhatikan
sungguh-sungguh ia (Al-Jahīm)
`ainal yaqīn / mata Al-Yaqīn.

{At-Takātur (102): 7}

رَأَى - يَرَى = memperhatikan,

melihat, memandang,
mempertimbangkan (verba, kata
kerja).

رَأَى (رَ) = memperhatikan (verba, kata kerja).

رَأٍ = yang memperhatikan (partikel aktif).

مَرِيٍّ = yang diperhatikan (partikel pasif).

رَأْيٍ / رُؤْيَةٍ = 1. rakyat, rokyu; 2.

rukyyat; 3. pemerhatian; 4. perhatian (nomina, kata benda).

رَأْيٍ = perhatian, pandangan, pikiran,
gagasan, pendapat, opini, usul,
nasehat (nomina, kata benda).

نَظَرَ - يَنْظُرُ = memandang (verba,
kata kerja).

شَاهَدَ - يُشَاهِدُ = menyaksikan
(verba, kata kerja).

عَيْنٍ (أَعْيُنٍ . جَج , عَيْون . ج) =
mata (nomina, kata benda).

يَقِين = yaqin, keyakinan, kepastian,
ketentuan, ketetapan (nomina, kata
benda).

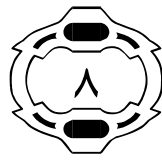
لَمْ لَتَرَوْهَا عَيْنَ الْيَقِينِ (٧)

سُورَةُ التَّكْوِيْنِ (102): 8 - لَمْ لَتَسْأَلَنَّ

يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ



ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ



{التكاثر (١٠٢): ٨}

Kemudian *latus-alunna* / sungguh
kamu akan ditanya sungguh-
sungguh pada hari itu / pada hari
melihat Al-Jahīm *`anin na `īmi* /
tentang An-Na`īm (yang kamu
perbanyak-banyakan sewaktu di
dunia).

{At-Takātur (102): 8}

سَأَلَ - يُسْأَلُ = menanya, bertanya
(verba, kata kerja).

سَأَلَ (إِسْأَلَ/سَلَ) = menanya (verba,
kata kerja).

سَائِلٌ = yang menanya (partikel
aktif).

مَسْأُولٌ = yang ditanya (partikel
pasif).

سُؤَالٌ = sūal, soal (nomina, kata
benda).

نَعِيمٌ = na`īm, yang penuh kenikmatan, kesenangan, kenyamanan, ketenteraman, kebahagiaan (nomina, kata benda).

نِعْمَةٌ = kenikmatan (nomina, kata benda).

ثُمَّ لِنَسْأَلَنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ (٨)

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Al Quran (Tafsir & Per Kata), Freeware,
<https://gtaf.org/apps/quran>.

Aplikasi Quran Kemenag In Word, 2021.

Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware, 2006-2009,
<http://ebsoft.web.id>.

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan,
Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik
Indonesia, *KBBI Versi 1.0.0 (100)*, 2016-2024.

Kamus Arab Indonesia Almaany.

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-
2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal
Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,
<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>.

Taufiq, Mohamad, *Addins Quran in Ms Word Version
2.2.0.0N*,

Facebook Page :

<https://www.facebook.com/QuranInMsWord>

<http://taufiqproduct.com>.

سورة التكاثر
Surat At-Takāfur